



Zum Verbleib beim Endkunden | Pour rester chez le client final | To remain with the final customer | Bij de klant achterlaten  
Per rimanere con il cliente finale | Para el cliente final | Dla użytkownika | Dokument pro koncového zákazníka  
Pre koncového zákazníka | Для конечного потребителя | Pentru a rămâne la clientul final | 与最终客户保持紧密联系  
Ska förvaras hos slutkunden | Skal forblive hos slutkunden | A vásárlónál marad

## Wichtig für Ersatzteile

1 Serie

2 Bauform

3 Ident-Code

# DIE RICHTIGE REINIGUNG UND WARTUNG

## Die richtige Reinigung und Pflege ist wichtig.

Damit Ihre Duschkabine lange glänzend bleibt, empfiehlt sich eine regelmäßige Reinigung nach dem Gebrauch. Nach dem Duschen sollten Sie die Innenflächen zuerst mit warmen, anschließend mit kaltem Wasser sauber spülen und trocknen. Profile und Scheiben dürfen nur mit milden, handelsüblichen Reinigungs- und Pflegemitteln gesäubert werden, z.B. mit verdünntem Essigwasser (Mischungsverhältnis 1:1). Auf keinen Fall sollten Scheuermittel, Alkohol oder Nitroverdünnung etc. verwendet werden.

Durch eine falsche Behandlung, wie z.B. Reinigung mit Stahlwolle oder grober Mikrofaser, entstehen Kratzer. Wenn länger nicht gereinigt wurde und eine starke Verschmutzung und Bildung von Kalk- und Mineralschleim vorliegt, weisen wir darauf hin, dass eine Reinigung mit Polierpaste in Betracht gezogen werden kann.

## Reinigung der mit CLEAN-Pflegeleicht-Beschichtung veredelten Glasoberflächen:

Zur Reinigung empfehlen wir weiche, nicht scheuernde Lappen sowie handelsübliche, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

**HINWEIS:** Hochwirksame, grobe Mikrofaser sowie aggressive Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen!

## Minimale Wartung für optimale Funktion.

Es empfiehlt sich, einmal jährlich die Führungsschienen, Laufrollen und Gelenke z. B. mit Vaseline oder Silikon spray zu schmieren sowie die Schrauben von Laufrollen, Metallbeschlägen und Hebe-Senk-Mechanismus nachzuziehen um eine reibungslose Funktion über viele Jahre zu erhalten.

Bewegungsausgleichende elastische Fugen z.B. aus Silikon gelten als Wartungsfugen und bedürfen einer regelmäßigen Überprüfung und ggf. einer Wartung. Die Überprüfung bezieht sich in erster Linie auf die regelmäßige Kontrolle der Oberfläche im Hinblick auf z. B. Aufrauungen, Aufweichungen, Rissbildung im Dichtstoff, sonstige mechanische Beschädigungen oder Ablösungen an den Haftflächen, die bei rechtzeitiger Erkennung der Schadensvermeidung dient.

## Allgemeine Informationen.

Je nach Glasart, Wasserqualität und Benutzungshäufigkeit sind Anwendungen und Reinigungsturnus unterschiedlich.

Eine Duschkabine in bodenfreier Ausführung oder mit flacher Bodenschwelle bedeutet immer eine Einschränkung in Sachen Spritzwasserschutz. Deshalb ist es absolut normal, dass hier auch bei der Reinigung Wasser austreten kann.

**HINWEIS:** Bei Einscheiben-Sicherheitsglas kann es durch Nickelsulfid-Einschlüsse zu Spontanbrüchen kommen. Aber auch mit den modernsten Tests (ESG-H) ist es bis heute leider nicht möglich, derartige Scheiben zu 100% auszusortieren, so dass immer ein nicht vermeidbares Restrisiko verbleibt. Sollten Brüche auftreten, so stellen diese KEINEN Reklamationsgrund dar.

# LE BON NETTOYAGE ET LE BON ENTRETIEN

## Le bon nettoyage et entretien est important.

Pour que votre paroi de douche conserve longtemps son éclat, on vous recommande de nettoyer la paroi de douche régulièrement après chaque utilisation. Immédiatement après la douche, rincer les surfaces intérieures d'abord à l'eau chaude puis à l'eau froide avant de les sécher. Les profilés et les vitrages doivent être nettoyés uniquement avec des produits d'entretien doux proposé dans le commerce, p. ex. du nettoyant dilué à base de vinaigre (proposition de mélange 1:1). En aucun cas n'utiliser de détergents agressifs, de l'alcool, de l'acétone diluée, etc.

Une mauvaise manipulation, p. ex. l'utilisation d'une éponge à récurer ou de chiffons microfibrés épais provoquera des rayures. Si le nettoyage n'a pas été effectué depuis longtemps et qu'il y a un fort encrassement et une formation de voiles calcaires et minéraux, nous attirons votre attention sur le fait qu'un nettoyage avec de la pâte à polir peut être envisagé.

## Nettoyage du verre avec traitement anticalcaire CLEAN:

Pour le nettoyage nous vous recommandons des chiffons doux qui ne rayent pas la surface du verre ainsi que des produits d'entretien du commerce, pas de produits agressifs.

**ATTENTION:** Des chiffons microfibrés épais et très efficaces ainsi que des produits d'entretien agressifs peuvent nuire à la surface du vitrage

## Un entretien minimum pour un fonctionnement optimal.

Il est recommandé de lubrifier une fois par an les rails de guidage, les roulettes et les charnières, par ex. avec de la vaseline ou du silicone sous forme de spray, et de resserrer les vis des roulettes, des charnières et du mécanisme de relevage à l'ouverture pour préserver leur bon fonctionnement pendant beaucoup de temps.

Les joints élastiques compensant les mouvements, tels que le silicone, sont considérés comme des joints de maintenance. Ceux-ci nécessitent un contrôle à intervalle régulier, et une maintenance, le cas échéant. Le contrôle concerne principalement le contrôle

régulier de la surface en vue de détecter à temps des rugosités, des ramollissements, une fissuration dans le mastic, d'autres sollicitations mécaniques ou des décollements sur des surfaces adhésives par exemple, qui peuvent être évités s'ils sont détectés à temps.

## Informations générales.

En fonction du type de vitrage, de la qualité de l'eau et de la fréquence d'utilisation, le mode de nettoyage et l'intervalle de nettoyage sont différents.

Une paroi de douche dans une configuration sans receveur (pose à l'italienne) ou avec un seuil de faible hauteur présente toujours un risque quand à l'étanchéité aux projections d'eau, pendant la douche ou lors des opérations de nettoyage.

**VEUILLEZ TENIR COMPTE DU FAIT QUE:** Des inclusions de nickel sulfures dans le verre de sécurité peuvent causer des explosions de vitrage spontanées. Mais même les tests les plus modernes (ESG-H) ne peuvent pas éviter à ce jour d'exclure à 100 % les vitrages avec ce défaut, il reste toujours un risque résiduel inévitable. Les casses de vitrages ne constituent PAS un motif de réclamation.

# THE CORRECT CLEANING AND MAINTENANCE

## Correct cleaning and care is important.

To keep your shower enclosure shining for a long time, regular cleaning after use is recommended. After showering, you should first rinse the inner surfaces clean with warm water, then with cold water and afterwards dry them. Profiles and glass panels may only be cleaned with mild, commercially available cleaning and care agents, e.g. with diluted vinegar water (mixing ratio 1:1). In no case abrasive cleaners, alcohol or nitro thinner etc. should be used.

Incorrect treatment, such as cleaning with steel wool or rough microfibre cloths, will cause scratches. We recommend considering cleaning with polishing paste if it has not been cleaned for a long time and it is very dirty with limescale and mineral deposits.

## Cleaning of the glasses treated with easy-CLEAN coating:

For cleaning we recommend soft, non-abrasive cloths and commercially available, non abrasive cleaning agents.

**NOTE:** highly efficient, rough microfibre cloth as well as aggressive cleaning agents can damage the surface!

## Minimal maintenance for optimal function.

It is recommended to lubricate the guide rails, castors and hinges once a year, e.g. with vaseline or silicon spray, and to retighten the screws of the castors, metal hinges and rising hinge mechanism in order to maintain a trouble-free functionality for many years.

Motion-compensating elastic joints, e.g., made of silicone, are considered maintenance joints and require regular inspection and possibly maintenance. The inspection primarily concerns regularly checking the surface for roughening, softening, cracking in the sealant, other mechanical damage, or detachment from the adhesive surfaces, for example. This prevents damage when defects are detected in good time.

## General information.

Depending on the type of glass, water-quality and frequency of use, applications and cleaning frequency might vary.

A shower enclosure which is installed off-floor or with a flat floor sill always means restricted splash water protection. Therefore, it is absolutely normal that water can escape here also during cleaning.

**NOTE:** Single panel safety glass may break spontaneously due to nickel sulphide inclusions. However, even with the most modern tests (ESG-H) it is unfortunately still not possible until today to sort out such glass panels 100%, so that it always remains an unavoidable residual risk. Should breakages occur, these are NOT a reason for complaint.

Important for spare parts ① Series ② Model ③ Identification code

# EEN JUISTE REINIGING EN ONDERHOUD

## De juiste reiniging en onderhoud is belangrijk.

Regelmatig schoonmaken na gebruik is aan te raden om ervoor te zorgen dat uw douchescherm lang glanzend blijft. Na het douchen eerst de binnenkant met warm water en daarna met koud water afspoelen en droog maken. Profielen en glasdelen mogen alleen met milde, in de handel verkrijgbare reinigings- en onderhoudsmiddelen worden gereinigd, bijv. met verdund azijnwater (mengverhouding 1:1). In geen geval mogen schuurmiddelen, alcohol of nitro verdunders enz. worden gebruikt.

Een verkeerde behandeling, zoals reinigen met staalwol of grove microvezel, kan krassen veroorzaken. Als het lange tijd niet is schoongemaakt en er is sprake van sterke vervuiling en vorming van kalkaanslag en minerale sluiers, raden wij aan een reiniging met een polijstpasta te overwegen.

## Reiniging van de glasoppervlakken afgewerkt met CLEAN onderhoudsvriendelijk conditioneringslaag.

Voor de reiniging adviseren wij een zachte, niet-schurende doek en in de handel verkrijgbare niet-schurende reinigingsmiddelen te gebruiken.

**OPMERKING:** Zeer effectieve, grove microvezels en agressieve reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen!

## Minimaal onderhoud voor optimaal functioneren.

Geadviseerd wordt om de geleiderails, loopwieltes en verbindingen eenmaal per jaar te reinigen, bijv. in te smeren met vaseline of siliconenspray en de schroeven van de loopwieltes, metalen fittingen en het liftstelsel vast te draaien om jarenlang een soepele werking te behouden.

Bewegingcompenserende, elastische voegen bijv. uit siliconen gelden als onderhoudsvoegen en moeten regelmatig worden gecontroleerd en eventueel onderhouden. De inspectie betreft voornamelijk de regelmatige inspectie van de profiel-/beslagkleur op

bijvoorbeeld opruwing, verweking, scheurvorming in de kit, andere mechanische beschadigingen of loskomen van de plakoppervlakken, wat bij tijdig signaleren dient om schade te voorkomen.

## Algemene informatie

Toepassingen en reinigingscyclus variëren afhankelijk van het type glas, de waterkwaliteit en de gebruiks-frequentie.

Een douchescherm zonder bodemprofiel of met een vlak bodemprofiel betekent steeds een beperking in spatwaterdichtheid. Hierbij is het geheel normaal, dat er ook bij de reiniging water naar buiten kan sijpelen.

**OPMERKING:** Bij ESG veiligheidsglas kan het door ingesloten nikkel-sulfide-tot een spontane glasbreuk komen. Maar ook met de meest moderne testen (ESG-H) is het tot op heden helaas niet mogelijk dergelijk glas 100% uit te sorteren, zodat er toch een niet vermijdbaar restrisico blijft. Glasbreuk is echter geen grond voor reclamatie.

Belangrijk voor. Onderdelen ① Serie ② Bouwvorm ③ Ident-Code

# LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE CORRETTE

## La pulizia e la cura corrette sono importanti.

Affinché il box doccia rimanga lucida a lungo, è consigliabile una pulizia regolare dopo l'uso. Dopo la doccia, le superfici interne devono essere sciacquate prima con acqua calda e poi con acqua fredda e dopo asciugate. I profili e i vetri devono essere puliti solo con detergenti e prodotti di cura delicati e comunemente in commercio, ad es. con acqua diluita con aceto (rapporto di miscelazione 1:1). Non utilizzare in nessun caso detergenti abrasivi, alcol o diluente nitro, ecc.

Un trattamento errato, come ad es. la pulizia con pagliette o panni in microfibra grossa, può causare graffi. Se non è stato pulito per un lungo periodo di tempo e sono presenti sporco pesante e la formazione di depositi di calcare e minerali, consigliamo di prendere in considerazione la pulizia con una pasta lucidante.

## Pulizia delle superfici di vetro trattate con il rivestimento di facile manutenzione CLEAN:

Per la pulizia consigliamo panni morbidi, non abrasivi e detergenti comunemente in commercio, non abrasivi.

**NOTA:** I panni in microfibra grossa ad alta efficacia e i detergenti aggressivi possono danneggiare la superficie!

## Manutenzione minima per una funzionalità ottimale.

È consigliabile lubrificare una volta all'anno le guide di scorrimento, le rotelle e le cerniere ad es. con vaselina o spray al silicone e stringere le viti delle rotelle, della ferramenta in metallo e del meccanismo di sollevamento-abbassamento per mantenere un funzionamento senza problemi per molti anni.

I giunti elastici a compensazione del movimento, ad es. in silicone, sono considerati giunti di manutenzione e richiedono un'ispezione regolare e, se necessario, una manutenzione. L'ispezione si riferisce principalmente al controllo regolare della superficie

per quanto riguarda, ad es., irruvidimenti, ammorbidimenti, fessurazioni del sigillante, altri danni meccanici o distacchi sulle superfici adesive, che servono a prevenire i danni se individuati in tempo.

## Informazioni generali.

A seconda del tipo di vetro, della qualità dell'acqua e della frequenza di uso le applicazioni e gli intervalli di pulizia variano.

Un box doccia senza base o con soglia piatta significa sempre una protezione contro gli spruzzi d'acqua limitata. Per questo è assolutamente normale che anche durante la pulizia possa fuoriuscire acqua.

**NOTA:** Con il vetro di sicurezza monolastra, le inclusioni di solfuro di nichel possono causare rotture spontanee. Ma anche con i test più moderni (ESG-H) ad oggi purtroppo non è ancora possibile eliminare al 100 % tali vetri, per cui rimane sempre un rischio residuo inevitabile. In caso di rotture, esse NON costituiscono motivo di reclamo.

### Importante per pezzi di ricambio

① Serie    ② Modello    ③ Codice identificativo

# LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO CORRECTOS

## La limpieza y el cuidado correctos son importantes.

Para que la cabina de ducha mantenga el brillo durante mucho tiempo, se recomienda una limpieza periódica después del uso. Después de ducharse, debe lavar las superficies interiores con agua caliente y, después, con agua fría y secarlas. Los perfiles y los paneles solo deben limpiarse con productos de limpieza y cuidado comerciales suaves, p. ej. agua con vinagre diluido (proporción de mezcla 1:1). No deben utilizarse bajo ningún concepto productos abrasivos, alcohol o diluyente nrosintético, etc.

Un tratamiento incorrecto como, p. ej. limpieza con lana de acero o microfibra basta, produce arañazos. Si no se ha limpiado durante un tiempo y hay mucha suciedad o se han formado capas de cal y minerales, se puede considerar la limpieza con pasta de pulido.

## Limpieza de las superficies de vidrio dotadas de un revestimiento de fácil mantenimiento CLEAN:

Para la limpieza, recomendamos usar paños suaves no abrasivos y productos de limpieza comerciales no abrasivos.

**NOTA:** La superficie puede resultar dañada por microfibra basta altamente eficaz y productos de limpieza agresivos.

## Mantenimiento mínimo para un funcionamiento óptimo.

Se recomienda lubricar una vez al año los rieles de guía, los rodillos y las articulaciones, p. ej., con vaselina y spray de silicona, así como apretar los tornillos de los rodillos, los herrajes metálicos y el mecanismo de elevación-descenso para que funcionen sin problemas durante muchos años.

Las juntas elásticas con compensación de movimientos de, por ejemplo, silicona se consideran juntas de mantenimiento y requieren una comprobación periódica y, en caso necesario, mantenimiento. La comprobación hace referencia principalmente al control periódico de la superficie con respecto a, por

ejemplo, rugosidades, reblandecimientos, grietas en el material de sellado, otros daños mecánicos o desprendimientos en las superficies adhesivas, que sirven para prevenir daños si se detectan a tiempo.

## Información general.

Según el tipo de vidrio, la calidad del agua y la frecuencia de uso, las aplicaciones y la frecuencia de limpieza serán diferentes.

Una cabina de ducha a ras del suelo o con umbral de suelo plana siempre significa una limitación en lo referente a la protección contra las salpicaduras de agua. Por eso es totalmente normal que aquí también pueda salir agua durante la limpieza.

**NOTA:** En el caso de vidrio de seguridad de un panel pueden producirse roturas espontáneas provocadas por inclusiones de sulfuro de níquel. Lamentablemente, ni siquiera con las pruebas más modernas (ESG-H) es posible hoy en día descartar al 100 % este tipo de paneles, por lo que existe siempre un riesgo residual inevitable. Si se produce alguna rotura, esta no constituirá NINGÚN motivo de reclamación.

### Importante para piezas de repuesto

① Serie    ② Modelo    ③ Código de identificación

# PRAVIDĽOVÉ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

## Prawidłowe czyszczenie i pielęgnacja są ważne.

Aby mieć pewność, że kabina na długo zachowa blask, zaleca się jej regularne czyszczenie po każdym użyciu. Bezpośrednio po wzięciu prysznicza należy splukać wewnętrzną stronę kabiny, najpierw ciepłą, a następnie zimną wodą i osuszyć. Profile i szyby można czyścić wyłącznie łagodnymi, powszechnie dostępnymi środkami do czyszczenia i pielęgnacji, np. octem rozcieńczonym z wodą (w stosunku 1:1). W żadnym wypadku nie należy używać materiałów ściernych, alkoholu, rozpuszczalników nitro itp.

Zle obchodzenie się z kabiną jak np. czyszczenie wełną stalową lub szorstką mikrofibrą może spowodować pojawienie się zarysowań. Jeżeli nie była ona czyszczona przez dłuższy czas i pojawiły się silne zabrudzenie oraz osady mineralne i z kamienia, zalecamy rozważenie czyszczenia z użyciem pasty polerskiej.

## Czyszczenie szkła z powłoką CLEAN ułatwiająca utrzymanie powierzchni szklanych w czystości:

Do czyszczenia zalecamy używanie miękkich, nierysujących ściereczek oraz powszechnie dostępnych łagodnych środków czyszczących nie powodujących zarysowań.

**WSKAZÓWKI:** Skutecznie czyszczące, szorstkie mikrowłókna i silne środki chemiczne mogą uszkodzić powierzchnię!

## Minimum konserwacji i optymalne funkcjonowanie.

Zaleca się raz do roku smarowanie zawiasów, szyn prowadzących i rolek np. wazeliną lub sprayem silikonowym oraz dokręcanie śrub w rolkach, zawiasach i mechanizmach windowych, aby zapewnić ich bezawaryjną pracę przez długie lata.

Kompensujące ruchy elastyczne spoiny z np. silikonu stanowią spoiny konserwowane i wymagają regularnej kontroli oraz, w razie potrzeby, konserwacji. Kontrola to przede wszystkim regularne sprawdzanie powierzchni pod kątem np. szorstkości, zmiękczenia,

powstawania pęknięć w materiale uszczelniającym, innych uszkodzeń mechanicznych lub odrywania na powierzchniach mocujących, ponieważ wczesne ich wykrywanie pozwala zapobiec szkodom.

## Informacje ogólne.

W zależności od rodzaju szkła, jakości wody oraz częstotliwości użytkowania sposób oraz częstość czyszczenia kabiny będą się różnić.

Kabina bezprogowa lub z niskim progiem oznacza ograniczoną brygoszczelność. Dlatego zupełnie normalnym jest, że podczas czyszczenia należy brać również pod uwagę wodę rozbrzygową.

**UWAGA:** w bezpiecznym, hartowanym szkłe wytrącenia siarczku niklu mogą powodować defekty w postaci spontanicznych pęknięć. Nawet najnowocześniejsze testy (ESG-H) nie wykluczają ich w zupełności – zawsze istnieje nieuniknione ryzyko ich powstania. Jeśli dojdzie do pęknięcia, NIE STANOWI ono podstawy do reklamacji.

## Ważne dla części zamiennych

1 Seria 2 Model 3 Kod identyfikacyjny

# SPRÁVNÉ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

## Správné čištění a údržba jsou důležité.

Aby byl sprchový kout dlouho lesklý, doporučuje se pravidelné čištění po každém použití. Po sprchování byste měli vnitřní plochy nejprve opláchnout teplou vodou, poté studenou vodou a osušit je. Profily a skla lze čistit pouze jemnými, běžně dostupnými čistícími a ošetrovacími prostředky, např. zředěným octem a vodou (mísicí poměr 1:1). V žádném případě nepoužívejte abrazivní čistící prostředky, alkohol nebo nitroředidlo apod.

Nesprávné ošetření, například čištění ocelovou vlnou nebo hrubým mikrovlnkem, způsobí poškrábání. Pokud nebylo čištění prováděno delší dobu a došlo k silnému znečištění a tvorbě vápenných a minerálních usazenin, doporučujeme čištění lešticí pastou.

## Čištění skel s povrchovou úpravou CLEAN pro snadnější údržbu.

K čištění doporučujeme měkké neabrazivní utěrky a běžně dostupné neabrazivní čistící prostředky.

**UPOZORNĚNÍ:** Vysoce účinná hrubá mikrovlnka a agresivní čistící prostředky mohou povrch poškodit!

## Minimální údržba pro optimální fungování.

Pro zachování bezproblémového provozu po mnoho let se doporučuje jednou ročně namazat vodící lišty, pojezdů a panty např. vazelínou nebo silikonovým sprejem, a dotáhnout šrouby pojezdů, pantů a zdvihového mechanismu.

Elastické spáry kompenzující pohyb, např. silikonové, se považují za spáry údržbové a vyžadují pravidelnou kontrolu a popřípadě údržbu. Kontrolou se rozumí především pravidelná kontrola povrchu s ohledem např. na zdrsnění, změknutí, praskliny v tmelu, jiná mechanická poškození nebo otržení přílnavých ploch, která slouží k prevenci poškození v případě, že je včas zjištěna.

## Všeobecné informace.

V závislosti na typu skla, kvalitě vody a četnosti používání se liší i četnost údržby a čištění.

Sprchový kout v bezbariérovém provedení nebo s nízkou prahovou lištou vždy znamená omezení z hlediska ochrany před stříkající vodou. Proto je naprosto normální, že při čištění může vytekat voda mimo sprchový kout.

**UPOZORNĚNÍ:** U tvrzeného bezpečnostního skla může dojít k samovolnému rozbití v důsledku nízké sulfidové příměsy. Ani s nejmodernějšími testy (ESG-H) však bohužel do dnešního dne není možné taková skla 100% vyřadit a toto riziko zcela vyloučit. Pokud se tedy tyto praskliny vyskytnou, nelze je brát jako důvod k reklamacji.

## Důležité pro náhradní díly

1 Série 2 Model 3 Ident-Code

**Dôležité je správne čistenie a starostlivosť.**

Aby bol váš sprchový kút stále čistý, odporúčame pravidelné čistenie. Po sprchovaní by ste mali sklo najprv opláchnuť teplou vodou, potom studenou a potom ho osušiť. Profily a sklenené časti je možné čistiť bežne dostupným čistiacim prostriedkom, napr. octom zriedeným s vodou (pomer miešania 1:1). V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, alkohol alebo rozpúšťadlá a pod.

Nesprávne ošetroenie, ako je čistenie oceľovou vlnou, alebo hubkou s abrazívnou úpravou, spôsobí škrabance. Ak nie je sprchový kút dlhšiu dobu čistý, dochádza k silnému znečisteniu a tvorbe vodného kameňa a minerálnych usadenín, bolo by dobré pri čistení zvážiť použitie leštiacej pasty.

**Čistenie skiel s povrchovou úpravou CLEAN:**

Na čistenie odporúčame mäkké, neabrazívne utierky a bežne dostupné, neabrazívne čistiace prostriedky.

**POZOR:** Čistenie hubkou s abrazívnou úpravou alebo agresívnymi čistiacimi prostriedkami môže spôsobiť poškodenie povrchovej úpravy.

**Minimálna údržba pre optimálnu funkciu sprchového kútu.**

Odporúčame aspoň jedenkrát ročne premasť vodiace lišty, kolečká a pánty, zdvíhací pántový mechanizmus (napr. vazelinou alebo silikónovým olejom), dotiahnuť šróby kolečok. Zaručí tak bezproblémovú funkčnosť mnoho rokov.

Pohyb vyrovnávajúce elastické škáry, napr. zo silikónu, slúžia ako údržbové škáry a vyžadujú pravidelnú kontrolu a v prípade potreby údržbu. Kontrola sa vzťahuje v prvom rade na pravidelnú prehliadku povrchu vzhľadom napríklad na zdrsnenia, oslabenia, tvorbu trhlín v tesniacej hmote, iné mechanické poškodenia alebo uvoľnenia na plochách priľnavosti a slúži na včasnú predchádzanie škodám.

**Všeobecná informácia.**

V závislosti na type skla, kvalite vody a frekvencii použitia, aplikácia a frekvencia čistenia sa môže líšiť.

Sprchový kút, ktorý sa inštaluje mimo podlahu, alebo s plochým podlahovým prahom, má obmedzenú ochranu proti striekajúcej vode. Z tohto dôvodu je úplne prirodzené, že voda môže uniknúť aj počas čistenia.

**POZNÁMKA:** Jednodielne bezpečnostné sklo sa môže rozbiť spontánne v dôsledku Inklúzie sulfidu nikelnatého. Napriek najmodernejším testom (ESG-H) nie je žiaľ možné na 100% vylúčiť možnosť rozbitia. Ak by došlo k rozbitiu skla, nie je to dôvod na reklamáciu.

**Dôležité pre objednávku náhradných dielov**

1 Séria 2 Typ 3 Identifikačný kód

## ПРАВИЛЬНАЯ ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Важно чистить правильно.**

Чтобы ваша душевая кабина дольше сохраняла свой блеск, мы рекомендуем регулярно очищать ее после использования. Сразу же после принятия душа промойте внутренние поверхности сначала горячей водопроводной водой, а затем холодной, после чего высушите их. Профили и стекла следует чистить только обычным мягким средством по уходу, например раствором воды с уксусом (в соотношении 1:1). Ни в коем случае, не следует использовать чистящие или абразивные средства, спирт, нитроацетон и т.д.

Из-за ненадлежащего ухода, например, с использованием губки из стали или грубой микрофибры, на стекле могут появиться царапины. Если очистка не производилась длительное время и образовались сильные загрязнения и отложения кальция и минеральных солей, рекомендуется рассмотреть возможность использования для очистки полировочной пасты.

**Уход за высококачественными поверхностями из стекла с легко очищаемым покрытием CLEAN:**

Для очистки рекомендуется использовать мягкие, неабразивные салфетки и имеющие обычные неабразивные чистящие средства.

**ВНИМАНИЕ:** Грубая микрофибра, а также агрессивные чистящие средства могут повредить поверхность!

**Минимальное техобслуживание для оптимального функционирования.**

Рекомендуется очищать направляющие, опорные ролики и шарниры один раз в год, и смазывать, например, вазелином или силиконовым спреем, а также подтягивать винты опорных роликов, металлической фурнитуры и подъемно-опускного механизма, для поддержания бесперебойной работы в течении долгих лет.

Эластичные швы для компенсации смещения, например, из силикона, считаются ремонтными соединениями и требуют регулярного осмотра и технического обслуживания, если это необходимо. Проверка в первую очередь

относится к регулярному осмотру поверхности, например, наличия шероховатости, размягчений, растрескивания герметика, других механических повреждений или отслоений на склеиваемых поверхностях, что при своевременном обнаружении позволяет предотвратить ущерб.

**Общая информация**

Способ и регулярность очистки зависят от типа стекла, качества воды и частоты использования.

Душевая кабина без нижнего профиля или с плоским порожком имеют ограниченную герметичности и защиту от брызг. Поэтому протекание воды при очистке душевой кабины является нормальным явлением.

**ВНИМАНИЕ:** Из-за содержания в одноосегментном безопасном стекле сульфида никеля возможен риск самопроизвольного разрушения стекла. И, несмотря на самые передовые методы и испытания (ESG-H), к сожалению, до сих пор невозможно на 100% отсортировать подобные стекла, поэтому остаточный риск неизбежен. Если стекло разбивается, то это НЕ может служить причиной рекламации.

# MODUL CORECT DE EFECTUARE A LUCRĂRILOR DE CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

## Este important ca lucrările de curățare și îngrijire să fie efectuate în mod corect.

Pentru menținerea luciului cabinei dumneavoastră de duș pentru mult timp, se recomandă curățarea regulată după utilizare. După duș, trebuie să clățiți suprafețele interioare mai întâi cu apă caldă, apoi cu apă rece, până când sunt curate și să le uscați. Profilele și geamurile pot fi curățate numai cu produse de curățare și de îngrijire blânde, disponibile în comerț, de exemplu cu oțet diluat în apă (raport de amestecare 1:1). În niciun caz nu trebuie să se utilizeze produse de curățare abrazive, alcool sau diluanți celulozici etc.

Un tratament incorect, cum ar fi curățarea cu burete de sârmă sau microfibre aspre, va cauza zgărieruri. În cazul în care curățarea nu a fost efectuată de mult timp și există o murdărie intensă și formarea de depuneri calcaroase și minerale, dorim să subliniem că se poate lua în considerare curățarea cu pastă de lustruit.

## Curățarea suprafețelor de sticlă pe care s-a aplicat stratul de acoperire pentru întreținere CLEAN:

Pentru curățare, vă recomandăm cărpe moi, neabrazive și agenți de curățare neabrazivi din comerț.

**NOTĂ:** Microfibrele foarte eficiente și aspre, precum și agenții de curățare agresivi pot deteriora suprafața!

## Întreținere minimă pentru o funcționare optimă.

Se recomandă lubrifierea șinelor de ghidaj, a rolerelor și a articulațiilor, de exemplu cu vaselină sau spray cu silicon o dată pe an, precum și strângerea suruburilor rolerelor, a garniturilor de metal și a mecanismului de ridicare și coborâre, pentru a menține funcționarea fără probleme timp de mulți ani.

Rosturile elastice care compensează mișcările, de exemplu cele din silicon, sunt considerate rosturi de întreținere și necesită o inspecție periodică și, dacă este necesar, întreținere. Inspecția se referă în primul rând la inspecția periodică a suprafeței în ceea ce privește, de exemplu, rugozitatea, crăparea materialului de etanșare, alte deteriorări mecanice

sau desprinderea de pe suprafețele adezive, care servește la prevenirea deteriorării prin detectarea acesteia la timp.

## Informații generale.

Modul de utilizare și intervalele de curățare diferă în funcție de tipul de sticlă, de calitatea apei și de frecvența utilizării.

O cabină de duș fără cadă sau construită direct pe pardoseală oferă o protecție redusă împotriva stropirii cu apă. Din acest motiv, în această situație este absolut normal să se scurgă apă în timpul curățării.

**NOTĂ:** În cazul sticlei securizate, se poate produce o spargere spontană din cauza incluziunilor de sulfură de nichel. Însă chiar și cu cele mai moderne teste (ESG-H), din păcate, încă nu este posibilă eliminarea acestor geamuri în proporție de 100 %, astfel încât rămâne întotdeauna un risc rezidual inevitabil. În cazul în care apar spărturi, acestea NU constituie un motiv de reclamație.

## Important pentru piesele de schimb

- ① Serie    ② Formă constructivă    ③ Cod de identificare

# 正确清洁和维护

正确的清洁和维护十分重要。

为了使您的浴室长期保持洁净的视觉效果，建议在使用后定期进行清洁。淋浴后应先用热水再用冷水将内表面冲洗干净，然后再晾干。只能使用市售的温和型清洁剂和护理液清洁型材和玻璃，例如稀释后的醋水（混合比例为1:1）。切勿使用研磨性清洁剂、酒精、硝基稀释剂等。

不正确的处理操作（如用钢丝球或粗糙织物进行清洁）会造成划痕。如果长时间没有清洗，污染严重，形成水垢和矿物质沉积物，我们需要指出的是，可以考虑用抛光膏清洗。

在清洁带有 CLEAN 易保养涂层的玻璃表面时：

进行清洁时，我们建议使用柔软的、非研磨性的抹布和市售的、非研磨性的清洁剂。

提示：高效、粗大的微纤维以及研磨性的清洁剂会损坏表面！

最少维护，实现最佳功能。

建议每年用凡士林或硅酮喷雾等对导轨、滑轮和接头进行润滑，拧紧滑轮、金属配件和升降机构的螺钉，这样才能保证实现多年的平稳运行。

运动补偿弹性接头（例如由硅胶制成）被视为维护接头，必要时需要定期检查和维护。检查主要是指定期检查表面，例如：密封剂中的粗糙、软化、裂纹形成、粘合表面上的其他机械损坏或脱落，如果及时发现，可以避免损坏。

常规信息。

根据玻璃的类型、水质和使用频率，应用和清洁频率会有所不同。

淋浴间采用无底面设计或平整门槛，这意味着在防止水滴飞溅方面受到一定限制。因此，清洁时有水溢出是非常正常的。

提示：对于单层钢化玻璃，其中含有的硫化镍成分会导致其自行出现断裂。不幸的是，即使是最先进的测试方法 (ESG-H)，仍然不可能百分之百地检测出含有这种物质的玻璃，因此，不可避免的残余风险总是存在的。如果出现碎裂仍属正常现象，不构成投诉理由。

# KORREKT RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

## Korrekt rengöring och vård är viktigt.

För att duschkabinen ska hålla sig blank länge rekommenderas regelbunden rengöring efter användning. Spola insidan av duschytorna med varmt och sedan kallt vatten efter att du duschat och låt torka. Profiler och rutor får endast rengöras med vanliga, milda rengörings- och skötselprodukter, t.ex. med utspädd ättika (blandningsförhållande med vatten 1:1) Använd absolut inte skurmedel, alkohol, thinner eller liknande.

Felaktig behandling, t.ex. rengöring med stålull eller grova mikrofiber, gör att repor uppstår. När ingen rengöring har skett på länge och kraftig smuts och förekomst av kalk- och mineralrester har uppstått, vill vi upplysa om att det går att rengöra med polerpasta.

## Rengöring av glasutor med lättskött CLEAN-beläggning:

För rengöring rekommenderar vi mjuka, ej slipande trasor samt vanliga, ej slipande rengöringsmedel.

**OBS:** Högeffektiva, grova mikrofiber och aggressiva rengöringsmedel kan skada ytan!

## Minimalt underhåll för optimal funktion.

Vi rekommenderar att en gång per år smörja gejdskenor, löprullar och leder med t.ex. vaselin eller silikon spray samt efterdra skruvar på löprullar, metallbeslag och lyft/sänk-mekanismen för att upprätthålla en smidig funktion i många år.

Rörelseutjämnande elastiska fogar av t.ex. silikon galler som underhållsfogar och måste regelbundet kontrolleras och vid behov underhållas. Kontrollen gäller i första hand en regelbunden kontroll av ytan för t.ex. uppbyggnad, uppmjukning, revor i tätningssämnet, övriga mekaniska skador eller upplösningar vid fästytorna, som vid tidig detektion tjänar till att undvika skador.

## Allmän information.

Användningsområden och rengöringsfrekvens varierar beroende på glastyyp, vattenkvalitet och användningsfrekvens.

En duschkabin i golvrift utförande eller med platt golvröskel innebär alltid ett mindre stänkskydd. Därför är det helt normalt att vatten kan komma ut under rengöringen.

**OBS:** I hårdat säkerhetsglas kan inneslutningar av nickelsulfid orsaka spontana sprickor. Men även med de modernaste testerna (ESG-H) är det tyvärr fortfarande inte möjligt att sortera ut sådana rutor till 100 procent, vilket innebär att en oundviklig restrisk alltid kvarstår. Om det uppstår sprickor utgör detta INTE en grund för reklamation.

## Viktigt för reservdelar

① Serie    ② Konstruktion    ③ Ident-Code

# DEN RIGTIGE RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

## Den rigtige rengøring og pleje er vigtig.

Regelmæssig rengøring efter brug anbefales for at sikre, at din brusekabine forbliver skinnende i lang tid. Efter brusebad skal du først skylle de indvendige overflader med varmt, derefter koldt vand og tørre dem. Profiler og ruder må kun rengøres med milde, almindeligt tilgængelige rengørings- og plejemidler, f.eks. med fortyndet eddikevand (blandingsforhold 1:1). Der må under ingen omstændigheder anvendes skuremidler, alkohol eller nitrofortyndere osv.

Forkert behandling, såsom rengøring med ståluld eller groft mikrofiber, kan give ridser. Hvis den ikke har været rengjort i længere tid, og der er kraftig tilsmudsning og dannelse af kalk- og mineralslør, foreslår vi rengøring med polerpasta.

## Rengøring af glasoverflader, der er forædlet med CLEAN-plejelet-belægning:

Til rengøring anbefaler vi en blød, ikke-slibende klud og kommercielt tilgængelige ikke-slibende rengøringsmidler.

**BEMÆRK:** Meget effektive, grove mikrofiber og aggressive rengøringsmidler kan beskadige overfladen!

## Minimal vedligeholdelse giver optimal funktion.

Det er tilrådeligt at få renset styreskiner, ruller og samlinger en gang årligt, f.eks. ved at smøre med vaseline eller silikonespray og at spænde skruerne på ruller, metalbeslag og løfte-/sænke mekanisme for at opretholde en jævn drift i mange år.

Elastiske samlinger, der tjener som bevægelseskom-pensation, og som er fremstillet af f.eks. silikon, betragtes som samlinger, der skal vedligeholdes, og kræver regelmæssigt eftersyn og, om nødvendigt, vedligeholdelse. Eftersynet vedrører primært regelmæssig kontrol af overfladen med hensyn til f.eks. oprudsning, blødgøring, krakelering i

tætningsmidlet, anden mekanisk skade eller løsrivelse på klæbefladerne. Hvis sådanne ændringer opdages i tide, kan skader forebygges.

## Generel information.

Anvendelser og rengøringscyklusser varierer afhængigt af glastype, vandkvalitet og brugshyppighed.

En brusekabine i gulvri version eller med flad gulvtærskel betyder altid mindre sprøjtevensbeskyttelse. Derfor er det helt normalt, at der her også kan slippe vand ud ved rengøringen.

**BEMÆRK:** Spontane brud kan forekomme med hårdet sikkerhetsglas på grund af indeslutninger af nickelsulfid. Men selv med de mest moderne test (ESG-H) er det stadig ikke muligt at sortere sådanne ruder 100 % fra, så der er altid en uundgåelig rest-risiko. Hvis der opstår brud, er dette IKKE en gyldig reklationsgrund.

## Viktigt för reservvedele

① Serie    ② Design    ③ Ident-kode



# A HELYES TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

## Fontos a helyes tisztítás és ápolás.

Hogy a zuhanyfülkéje ragyogó fénye sokáig megmaradjon, minden használat után ajánlott a rendszeres tisztítás. Zuhanyzás után a belső felületeket először meleg, majd hideg tiszta vízzel le kell öblíteni és meg kell szárítani. A profilokat és az üvegtáblákat csak a kereskedelemben kapható enyhe tisztító- és ápolószerekkel szabad tisztítani, pl. hígított ecetes vízzel (keverési arány 1:1). Semmi esetre se használjon súrolószert, alkoholt vagy nitrohigítót stb.

Helytelen, pl. acélgyapattal vagy durva mikroszállal történő kezeléskor karcosodások keletkezhetnek.

Ha a tisztítás hosszabb ideig tartó hiánya miatt erős szennyeződések és vízkőlerakódások alakulnak ki, felhívjuk a figyelmét arra, hogy érdemes megfontolni a fényezőpasztával való tisztítást.

## A könnyű ápolást biztosító CLEAN bevonattal ellátott üvegfelületek tisztítása:

A tisztításhoz puha, nem dörzsölő hatású kendőket, valamint a kereskedelemben kapható, nem súroló hatású tisztítószert ajánlunk.

**MEGJEGYZÉS:** nagy hatékonyságú, durva mikroszálalás anyagok és agresszív tisztítószerek a felületet károsíthatják!

## Minimális karbantartás az optimális működés érdekében.

Ajánlatos évente egyszer a vezetősíneket, görgőket, csuklókat például vazelinnel vagy szilikonperemmel kezelni, továbbá ajánlott a görgők, fémszerelvények, emelőmechanizmusok csavarjait időnként meghúzni.

A mozgáskiegyenlítő, rugalmas fugák, javítófugának minősülnek és rendszeres felülvizsgálatot, adott esetben javítást igényelnek. A felülvizsgálat elsősorban a felület rendszeres ellenőrzését jelenti kiérdesedés, felpuhulás, a tömítőanyagban keletkező repedések, egyéb mechanikai sérülések vagy a tapadási felületről való leválás tekintetében, melyek korai felismerése a károk csökkentését szolgálja.

## Általános információk.

Az üvegfajtától, a vízminőségtől és a használat gyakoriságától függően az alkalmazási módok és a tisztítási időközök eltérőek.

Egy padlószintre ültetett vagy egy keskeny peremmel ellátott zuhanykabinnál a víz kifröccsenése csekély mértékben lehetséges. Ezért teljesen normális, ha takarítás közben is némi víz kiszivárog.

**MEGJEGYZÉS:** egytáblás biztonsági üveg esetén a nikkell-szulfid zárványok miatt spontán törés fordulhat elő. Azonban még a legkorszerűbb tesztek (ESG-H) alkalmazásával sincs lehetőség még ma sem az ilyen táblákat 100%-os biztonsággal kiszúrni, így egy bizonyos elkerülhetetlen kockázat mindig fennmarad. Ilyen törések bekövetkezése NEM jelent reklamációs jogalapot.

Pótalkatrészekhez fontos

1 Sorozat

2 Építési forma

3 Azon. kód





